PORTE PAGADO

Año VII — 1.º de Julio de 1925 — Núm. 149

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO

Meditación: No durmamos como los demás...— Parábolas de Jesucristo: El mayordomo infiel. — Página bíblica. — Félix Neff. — Por la sencillez. — Historia de los Valdenses.— Ecos del Uruguay.—Ecos de la Argentina.— Ecos de Italia.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina

Imp. «El Siglo Ilustrado» de Risso & Ayala- San José 938.—MONTEVIDEO

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron, envíense los artículos y las noticias del Uruguay, y al señor Lévy Tron, los de la Argentina, de modo que lleguen a su poder antes del 10 y del 25 de cada mes.

Condiciones de suscripción:

Un año. . .	$ 2.50 o/u.	$ 6.00 m/n.
» semestre.	» 1.25 »	» 3.00 »
» trimestre.	» 0.65 »	» 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

CELEDONIO NIN Y SILVA

Abogado - Escribano

SIERRA, 1460 MONTEVIDEO

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

ZAPATERÍA

DE

ENRIQUE NEGRIN BERTON

Especialidad en calzados sobre medida
Se hacen toda clase de composturas, trabajando con materiales de primera calidad

PRECIOS MÓDICOS

«Casa Griot, Antiguo Liceo»

COLONIA VALDENSE

SE VENDE una hermosa propiedad compuesta de 12 piezas, cuarto de baño, garage, aljibe, pozo con su molino, instalación de luz eléctrica y 2,000 metros de terreno.

Para tratar, con su dueño

ABRAHAM NEMER

COLONIA SUIZA

Año VII 1.° de Julio de 1925 Núm. 149

Mensajero Valdense

Dirección: Jacinto Arauz (F. C. S.) República Argentina
Redactores: Lévy Tron (Argentina) y Ernesto Tron (Colonia Valdense [Uruguay])

MEDITACION

No durmamos como los demás...

(1.ª Ep. a los Tesalonicenses, V. 6.)

Sí, *los demás* duermen, cuando, según la consigna, tendrían que velar.

Ellos duermen, porque no piensan siquiera que el día del sufrimiento o de la desventura podría sobrecogerlos de improviso. Duermen, porque ni aún se imaginan que tendrían que precaverse para la hora del peligro y armarse de pies a cabeza para el combate que los espera. No piensan en Dios, no piensan en el alma, no piensan en la vida futura, no piensan en la muerte. ¡Ellos duermen! Duermen con los ojos abiertos, con la mirada somnolienta, con una perenne sonrisa escéptica en los labios. Duermen andando, chanceando, riendo, acercando a su boca el cáliz envenenado. ¡Duermen! y, mecida por la fatal nenia mundana, su alma se entorpece cada vez más.

Duerme aquel joven que deja escurrir los años más bellos de su vida, no confiando sino en la fuerza de su brazo, en la genialidad de su fantasía, en la férvida acción de su pensamiento, "caminando por las vías de su corazón y según el deseo de sus ojos."

Duerme aquella joven que jamás se preocupó de saber si no hay nada más importante, en este mundo, que el corte de un vestido a la última moda, que las plumas que notó en el exageradísimo sombrero de una amiga, que la recepción a la que anhela ser invitada por la insignificante señora X...

Duermen aquellos hombres que no piensan en nada más que en amontonar riquezas y en satisfacer la avidez de un egoísmo sin límites y sin freno, y ni siquiera se preguntan una sola vez si es verdad que la vida sea fin para sí misma, y que la última irreparable palabra deba ser pronunciada por la fosa que recibirá, mañana, su polvo vagabundo.

¡Ellos duermen!

Y dormís, también, vosotros, queridos lectores, si al leer estas palabras no sentís palpitar en vuestro corazón el deseo de la regeneración y de la vida. ¡Oh! amigos, acordémonos de la exhortación de San Pablo: "*Vosotros, hijos de luz sois e hijos del día, no somos de noche ni de tinieblas, luego no durmamos como los demás,*

más bien velemos, y seamos sobrios."

G. Rostagno.

(Traducido de "La Luce").

PARÁBOLAS DE JESUCRISTO

El mayordomo infiel

(Lucas, 16: 1-9.)

Los bienes terrenos, aunque abunden, no dan ni garanten la vida; tal era la enseñanza de la parábola del rico insensato. ¿Son, pues, inútiles?—No, responde Jesús en la parábola del mayordomo infiel. Si se aprecian por lo que son en la realidad y se usan con sabiduría, pueden servir, no solamente al bien presente, sino aún al bien futuro de los redimidos. En efecto: la parábola tiende a inculcar en los cristianos el "*deber de emplear los bienes materiales que Dios confía a su temporánea administración, de modo que sirvan para su bien eterno.*" No se trata ya de comprar al contado la salvación, que es don de Dios, pero sí de la facultad de aumentar la propia felicidad en el más allá, mediante el uso inteligente de los bienes de acá. Y la lección es sacada de la hábil conducta de un hombre, quien desde otros aspectos, no era, por cierto, digno de imitarse.

Un hombre rico, dice Jesús, tenía un mayordomo que le derrochaba sus bienes; le llamó para que diera cuenta de su administración y le anunció que sería despedido. El mayordomo, preocupado por su porvenir, toma entonces una resolución que confirma su deshonestidad, pero que revela, al propio tiempo, la inteligente habilidad y prontitud con que sabe valerse de lo que queda, por breve tiempo, a su disposición. "Cavar, no puedo; mendigar, me da vergüenza", dice entre sí; y busca procurarse amigos, siendo generoso con los bienes de su señor. A uno que debe cien batos de aceite, equivalentes a unos 4,000 litros, reduce la deuda a la mitad; a otro, que debe cien coros de trigo, equivalentes a unos 23,000 litros, reduce la deuda a un quinto. "*Y alabó,* agrega Cristo, *el señor al mayordomo infiel* (no ciertamente por su deshonestidad) sino *por haber obrado con perspicacia*"; porque los extraños al reino de Dios, en sus relaciones mutuas, "*son más prudentes que los hijos de la luz*", pues éstos, si bien conocen la verdad, son muy lentos a ajustárseles en su conducta. "*Y yo os digo* — concluye Jesús: *Haceos amigos con las riquezas injustas, para que cuando éstas faltaren* (o, según una variante: *cuando faltareis*), *os reciban en las moradas eternas.*"

¿Por qué las riquezas son llamadas *injustas?* Entre las muchas respuestas que se han dado a esta pregunta, la más sencilla y la que se relaciona más íntimamente con la parábola, consiste en tener en cuenta el hecho de que, más o menos, las riquezas son manchadas

de injusticia, sea por el modo con que se acumulan, sea por el modo con que suelen emplearse. Con estas riquezas, que son propiedad de Dios, se invita a "los hijos de luz" a procurarse amigos que los acojan cuando ellos, al fallecer, tengan que dejar a otros su administración. ¿Quiénes son estos amigos que devuelven, en las moradas celestiales, el amor del que fueron objeto sobre la tierra? Son los creyentes ayudados aquí con amor fraternal y a quienes Jesús mismo, considera como sus representantes cuando dice (Mat. 25): "Tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; era forastero, y me hospedasteis; estaba desnudo, y me vetisteis; me enfermé, y me visitasteis; estuve en la cárcel, y vinisteis a mí... En cuanto lo hicisteis a uno de estos hermanos míos, los más pequeños, a mí lo hicisteis." El lazo de amor establecido sobre la tierra entre benefactores y beneficiados, material y espiritualmente, no queda destruído por la muerte; sino, como todo lo que es creación del Espíritu, es imperecedero y aumenta la beatitud de los redimidos.

Por otra parte, si la beneficencia cristiana es un empleo provechoso de los bienes, es, además, un uso *fiel* de los mismos, que nos prepara para entrar en posesión de los bienes superiores, los únicos que no nos serán jamás quitados, por ser reales y más propiamente nuestros. "El que es fiel con lo muy poco, también con lo más es fiel... Si, pues, con las malas riquezas no fuisteis fieles, ¿quién os confiará lo verdadero?... ¿quién os dará lo vuestro?

"Dios, dice Godet, confía al hombre, durante su permanencia terrestre, a título de ensayo, bienes que a él le pertenecen y de menor valor (los bienes terrenos); y, del uso fiel o infiel, justo o injusto, que hagamos de ellos, depende la cuestión de saber si nuestro verdadero patrimonio (los bienes del Espíritu, de los que el creyente mismo no recibe acá sino las primicias), nos será o no concedido allá. Semejante a un padre rico que confiara a un hijo suyo una propiedad de poco valor para ejercitarle en el gobierno futuro de toda la herencia, poniendo al mismo tiempo a prueba su carácter, Dios expone, aquí, a los miles de abusos de nuestra administración infiel o inhábil a bienes externos, aparentes, de ningún valor, a fin de que, por el uso que hagamos de ellos, resulte un día, para cada uno de nosotros, la entrada en posesión, o la privación, de nuestra verdadera y eterna herencia, esto es, del bien que responde a nuestra íntima naturaleza. En estas palabras está encerrada toda la filosofía de nuestra terrestre existencia."

E. B.

—

PAGINA BIBLICA

En la buena Meditación (de MENSAJERO VALDENSE, N.º 147) sobre el martirio de Esteban (Hechos 7:55|60) es cierto que la última oración o "clamor a gran voz: *Señor: ¡no les imputes este pecado!*", es el rasgo que más le acerca a su Maestro, quien decía: "Padre, ¡perdónales!". (Luc. 23|34).

El Señor, que puede perdonar, sin hacer pagar a los pecadores sus culpas, es el Señor Dios, o en la lengua hebrea: Jahvé, *Señor* en la versión griega que usaba el historiador Lucas (Cf. 7; 33, 49; 6; 24-26; 11:21 y 17:24, etc.). Es el Señor Soberano que imputa y pone en cuenta el pecado (Sal. 32; 2; Is. 46:6; Jer. 32:9). Así dijo Jesús (Mt. 5:44): "*Orad (a Dios) por los que os persiguen*". Bajo la ley, el hijo de Jojada, muriendo, demandó justicia: "Jehová lo vea y lo requiera" (2 Crón. 24:22). El Señor, a quien oraba así el mártir, no era el Señor Jesús, como lo interpretan muchos doctores. Llamado por su nombre propio, el *hijo del Adam*, a quien Esteban *había visto "en pie, a la diestra del verdadero Dios"* en los cielos abiertos, había sido *invocado* por él como *Señor* para ser salvado (Rom. 10:12), como fué invocado por Juana de Arco, Miguel Servето y tantos mártires, cuyos espíritus se entregaron en las manos del Mediador, que es el hombre Jesucristo (2 Tim. 2:5). Pero una cosa es la invocación del nombre de Nuestro Señor Jesucristo (1 Cor. 1:2) y otra es la oración al Padre.

P. Besson.

FÉLIX NEFF

Se piensa conmemorar este año, en Ginebra, el recuerdo de Félix Neff, el "Apóstol de los Alpes", y queremos asociarnos a ese acto altamente justiciero, recordando, aunque someramente, la vida de ese infatigable siervo de Dios, una de las figuras más notables del período de avivamiento de hace un siglo.

Félix Neff nació en Ginebra el 8 de octubre de 1798, y el 13 de abril de 1829, a los 31 años de edad, en esa misma ciudad, fué llamado a estar con el Señor. La suya fué, pues, una vida breve, pero, ¡cuán llena y bendita! Su influencia se hace sentir aún hoy día, especialmente en Freissinière y Dormillouse, donde la memoria de Neff es tan venerada como la de Oberlin en Ban de la Roche.

Obligado, por estrecheces materiales de su familia, a enrolarse, a los 17 años, en la guarnición de su ciudad natal, llegó, dos años más tarde, al grado de sargento. Corría la época en que Ginebra estaba sobreexcitada por las luchas religiosas y se relata que también él, azuzado en contra de los partidarios del avivamiento, que iba acentuándose entonces, exclamase que "hundiría su espada en el corazón del primero que se atrevie-

se a tomar la defensa de esos fanáticos.'' Pero, apenas había transcurrido un mes, cuando Neff declaraba a Gonthier y a Guersdos, promotores del avivamiento: ''¡Yo no os conocía, mas ahora soy de los vuestros!'' Resulta, ahora, probado que Neff había sido mal informado acerca de los que consideraba como visionarios, y se sabe, además, que él había manifestado ya una preocupación conmovedora por la salvación de su alma. Desde ese momento Neff ''estudia — según él mismo dejó escrito — en los tres libros que le proporcionaron los elementos de su cultura cristiana: la Biblia, la naturaleza y su propio corazón.'' A los 21 años, cuando abandonó el servicio militar, su vocación de evangelista ya estaba consolidada, y le vemos reemplazar a sus amigos cristianos de Ginebra y luego al pastor Andrés Blanc, en Grenoble, en Mens, siendo este último un partidario entusiasta de la campaña de despertamiento emprendida con tanta abnegación por Neff. Era aquel un tiempo hermoso en que se suspiraba tras la conversión y ésta florecía como la primavera.

No todos, sin embargo, se alegraban por ello. Algunos tenían algo que decir contra ese testigo de Dios porque no había sido consagrado; y, cuando lo fué, no le podían perdonar su nacionalidad suiza. Los hombres y los mismos cristianos poseen un talento notable para desprestigiar y entorpecer la obra de Dios. Se debe a esa oposición — más bien eclesiástica que administrativa — que Félix Neff se redujera en los Altos Alpes, región desheredada, material y espiritualmente, donde a causa de la rudeza del clima y las pésimas condiciones de existencia, ninguno quería ir. Las iglesias de esa región (Valles de Queyras y de Freissinière), no gozaban más del beneficio del pastorado a partir de 1801, año en que fueron visitadas, por breve tiempo, por el pastor valdense David Monnet. En los años sucesivos no recibieron más que algunas visitas, rápidas, de Francia o de los Valles. El estado de aquellas poblaciones alpinas era de lo más triste: todo estaba por hacer o rehacer para los cuerpos y para las almas. Allí subió Neff y, desplegando un celo apostólico desbordante, tuvo el gozo de ver a ese desierto ''florecer como la rosa''. Su obra no fué solamente moral y espiritual, sino también social, y podemos afirmar que Neff—lo mismo que Oberlin y otros—fué un *cristiano-social* antes que se hubiese acuñado esta calificación. Construyó el templo de Violins, en Val Freissinière; abrió varias escuelas, cuyos maestros habían sido preparados por él mismo. Queriendo mejorar también las condiciones materiales de aquellos montañeses, los inició, predicando con el ejemplo, en los trabajos manuales de irrigación, construcciones, etc.

Como la instrucción religiosa de la juventud había sido completamente descuidada desde hacía muchos años, Neff formó una clase de 80 catecúmenos de 15 a 30 años.

Animado por un celo abrasador, iba de casa en casa y de valle en valle, llevando por doquier su mensaje de exhortación y de consuelo. Se narra que una vez, al empezar el culto, no pudiendo contener la emoción que le embargó en presencia de almas endurecidas, estalló en sollozos. Le preguntaron: "*¿Qué tiene, señor, para llorar?—Lloro porque no queréis convertiros*", fué la respuesta. No es, pues, de extrañarse que, gracias a ese celo devorador, Neff lograse sacudir el sopor de aquellas poblaciones, transformándolas completamente. "¡Ah! — escribió él entonces — las rocas, los ventisqueros, todo se reanimó para mí; ese país salvaje se volvió para mí grato y querido, a partir del día en que lo vi habitado por hermanos!"

La influencia de Neff repercutió también entre los valdenses del Piamonte. Santiago Blanc, el padre del pastor que secundaba a Neff en su campaña de avivamiento, había venido, en 1812, a establecerse en San Juan con sus hijos Santiago y Antonio. Estos últimos se volvieron pronto amigos y admiradores de Félix Neff. Con motivo de la inauguración del templo levantado en Violins (Val Freissinière), desde San Juan se había traslado allí el septuagenario pastor David Mondon, acompañado por los dos jóvenes Blanc. Invitado por estos últimos, — que habían sido profundamente impresionados por las exhortaciones y las vivaces discusiones oídas en esa ocasión — el Misionero de los Alpes se decidió a hacer una breve visita a los Valles del Piamonte, en julio de 1825.

Nunca visita alguna fuera tan oportuna como la de Neff, porque la apatía y el racionalismo reinaban entonces, en nuestros valles. Los pastores se limitaban a predicar la moral, no tratando de provocar la conversión de los corazones. "El más evangélico de los pastores de los Valles es, sin duda, el moderador Pedro Bert, pastor de Torre-Pellice, escribía Félix Neff"; pero luego agregaba: "Sería necesario destilar un centenar de sus discursos para obtener uno capaz de despertar las almás."

Por el paso de la Cruz bajó en Val Pellice (entonces *Luserna*) y se detuvo algunos días en San Juan. El domingo por la mañana predicó el pastor Andrés Blanc, y por la tarde Félix Neff, tomando como texto: "*Si alguno no tiene el Espíritu de Cristo, el tal no es de él*" (Rom. VIII, 9). El domingo siguiente, a su regreso a Francia, predicó en Torre-Pellice, eligiendo como argumento de su mensaje, la visión de los huesos (Ezequiel, XXXVII). "Esos fogosos discursos — escribe el profesor E. Comba—y las conversaciones que siguieron, produjeron una profunda impresión, al punto que bien pronto se organizaron reuniones de avivamiento, primeramente en casa del pastor jubilado Josué Meille, y luego en varias otras localidades del valle. Contra los propagandistas del movimiento, entre los que debemos recordar

las típicas figuras de Antonio Blanc y del anciano David Lantaret, no tardó en producirse una corriente de enconada oposición, encabezada por el viejo David Mondon, más vital que espiritual, a juicio de los disidentes. Decimos disidentes, porque, por desgracia, estos elementos, ansiosos de una vida religiosa más intensa, se vieron obligados por la actitud, no muy feliz ni simpática del pastor Mondon, a separarse de la Iglesia. Y algunos de ellos quizás olvidaron que la fe más viva y sincera no puede estar reñida con la humildad y caridad, sin degenerar en esa funestísima plaga del orgullo espiritual. Sus reuniones fueron a menudo blanco de las violencias de la muchachada, y también mal vistas por las autoridades políticas que se prestaban a reprimirlas como focos de desorden y de reacción contra el estado de cosas existente. Pero afortunadamente esa disidencia, tras algunos años, terminó por desaparecer, gracias al fiel ministerio del dignísimo J. P. Bonjour, sucesor de Mondon en San Juan, y de algunos otros pastores que experimentaron en Suiza la saludable influencia de hombres piadosos, como César Malán y L. Gaussen, los disidentes (que eran llamados "môміers", o sea, mojigatos, en son de burla), volvieron a la Iglesia de sus abuelos, reavivándola con su piedad. En conclusión: si este avivamiento quedó limitado a un círculo más bien estrecho y no se propagó a la Iglesia entera, el motivo se debe a dos causas: ante todo, él tuvo un carácter demasiado personal y local; y luego, más bien que un despertar de conciencias, el movimiento de 1825 fué particularmente doctrinal: una protesta laica contra ciertas deficiencias eclesiásticas de la época, la reacción del espíritu de fe contra el racionalismo y el formulismo imperante. Y esta reacción tuvo efectos benéficos, pues reanimó en los valles el interés por las Misiones entre los paganos, promovió la difusión de las Sagradas Escrituras y la evangelización de todas las aldeas, de casa en casa, dió nueva vida a la educación religiosa y especialmente a la Escuela Dominical. Agréguese que fueron los disidentes los que instituyeron, en 1834, las reuniones del 15 de agosto, al aire libre: se reunían en las alturas de Angrogna. Desde 1853 esta fiesta se celebra anualmente por toda la población de los Valles: miles y miles de personas se congregan en ese día en amenas localidades de Val Pellice y de Val San Martín, para entonar himnos religiosos, oir la predicación de la Palabra de Dios y rememorar la gloriosa historia de sus padres."

Pero volvamos a Félix Neff.

A su regreso a Freissinière, y precisamente durante la Semana Santa de ese año, tuvo el gozo de asistir a un despertamiento lleno de promesas, y ya estaba por contemplar los frutos de su consagración, cuando, su salud quebrantada por la enorme tarea que se había impuesto, le obligó a retirarse a Ginebra, desde fin de abril

de 1827. No ya porque él quisiese ni aún pudiese estar ocioso. Obligado a renunciar a la predicación y a dirigir reuniones, sea en Mens como en Ginebra, era feliz de poder dar testimonio de su fe escribiendo cartas, artículos, tratados para el uso de aquellos a quienes no puede ya exhortar directamente, y, finalmente entra a su reposo, a la prematura edad de 31 años. No había alcanzado aún la edad de su Maestro, pero le había servido bien, en su ministerio, y en su enfermedad. Fué un enfermo admirable y su serenidad nunca decayó. Desde su lecho de muerte él predicó como en el púlpito, como en todas partes, a pesar de sus sufrimientos y por medio de sus sufrimientos.

"¿Quién querrá — se pregunta el pastor B. Couve, en un artículo consagrado a Félix Neff en el "Christianisme" — pues, sostener que ese apóstol no fué un santo, que esa vida y esa muerte no son una gloria para las iglesias del mundo, una apología persuasiva de su fe?"

LÉVY TRON.

POR LA SENCILLEZ

(Publicamos aquí el artículo siguiente, que apareció hace cuatro años en "La Nación" de Buenos Aires, y lo publicamos porque nos parece del todo digno de ser conocido por nuestros lectores. No se leen a menudo artículos semejantes en los grandes rotativos modernos, y por eso nos congratulamos de todo corazón por la prédica del gran diario bonaerense que nuestros lectores leerán con provecho.—*N. del D.*)

Hace ya bastante años, cuando el pastor Carlos Wagner, escribió su libro "La vida sencilla", que tanto éxito tuvo en el mundo entero, Teodoro Roosevelt, que era entonces Presidente de los Estados Unidos, entusiasmado por la obra, invitó a su autor a que viniera a América para predicar de palabra su evangelio de la sencillez y de la moderación.

Hizo todavía más el Presidente Roosevelt. Cuando Wagner se presentó ante el público de Wáshington, el Presidente de los Estados Unidos no tuvo a menos hacer él mismo la presentación del orador, abriendo una excepción, "por primera y última vez—dijo—mientras ocupe la presidencia", en homenaje, más que al conferencista, a las virtudes que él predicaba: "virtudes fundamentales para una buena organización social y esenciales para una democracia."

Como dijimos, esto ocurrió hace ya bastante tiempo, y la voz que entonces habló ha callado para siempre o, por lo menos, sólo se escucha el eco de lo que nos dijo mientras estuvo entre nosotros. Pero, hoy más que nunca, y en nuestro medio tanto como en el que más, se necesitaría que de nuevo se irguieran hombres como Roosevelt y como Carlos Wagner, para emprender una cruzada en pro de esas virtudes individuales

y colectivas, sin las cuales la vida es cruel lucha, emulación vanidosa y concurrencia desenfrenada, y las sociedades, desprovistas de la solidaridad que auna el esfuerzo colectivo, un verdadero campo de Agramante.

El mal es general, y quizá en algunos países revista formas más agudas que entre nosotros; una y otra consideración, empero, no implican que no nos toque el mal y que no nos sea de urgente necesidad ponerle remedio. La reacción ya se ha iniciado en algunos países, principalmente en los Estados Unidos, en donde, como es sabido, algunos legisladores no han tenido reparo en presentarse ante la Cámara, vestidos con el traje de trabajo de los obreros, para así protestar, a un tiempo, contra la carestía de la vida y contra el afán de lujo general que la provoca. Ahora nos toca a nosotros seguir el ejemplo, ya que ni nuestra patria es la menos atacada por la endemia, ni aquí debieran faltar energías para emprender la acción.

El mal procede de una tendencia que hace mucho se halla desacreditada, lo mismo en política que en economía; pero que aun subsiste, perdura y se arraiga en las prácticas sociales. Hace rato que el viejo individualismo manchesteriano ha muerto, y no existe actualmente un solo estudioso que no sepa que si la ley de la concurrencia vital de la "lucha por la vida", que formuló Darwin, es verdadera en la esfera puramente biológica, es rematadamente falsa cuando es trasplantada a la sociología. Toda sociedad, desde la familia hasta el Estado, para que exista y pueda subsistir, tiene que estar basada en la cooperación, en la "solidaridad para la lucha", en el esfuerzo colectivo, que implica disciplina y sacrificio, acomodamiento de los apetitos y de las pasiones de cada uno al interés de todos. Sin embargo, como tales verdades todavía no calaron hondo en la conciencia general, clases e individuos proceden en forma diametralmente opuesta, en un anárquico afán individualista de sobresalir e imponerse, en una disolvente ausencia de todo sentimiento de solidaridad social, de la cual la sed de ostentación, el deseo de lujo, la ambición desmedida, son las manifestaciones más patentes y más desastrosas.

Es éste un cáncer que corroe a la sociedad de alto abajo. Se manifiesta escandalosamente en el orgullo de los "parvenus", de los nuevos ricos que hizo la guerra, pero no deja tampoco de causar estragos entre los más pobres y los que parecieran ser los más humildes, pero que no lo son. Desde la burguesa enriquecida, pero todavía no desbastada, que luce sus perlas y sus chinchillas recién compradas, hasta la vanidosilla menestrala, o la empleadilla pizpireta, que prefieren tener dos vestidos de seda ordinaria a uno de lana, duradero y confortable, a todos ataca la hipertrofia personalista. Y si en la esfera individual o familiar esto se traduce

tantas veces por el descalabro, la bancarrota y el deshonor, en la esfera social, en el conjunto, resulta peor. No tiene otra base ese malestar, predominantemente psicológico, tantas veces puramente subjetivo, que mantiene odios y divisiones entre las clases, que fomenta descontentos y rencores, que roba estabilidad a la organización colectiva y la transforma en una puja de osadías, en una feria de vanidades, en la cual el que tenga menos escrúpulos, más impudor y menos reatos morales, está seguro de vencer.

Una sociedad plasmada en esa forma, no merece tal nombre: es una aglomeración, pero no una colectividad, y menos un pueblo; es un "lugar", pero no un "medio". Los cínculos que ligan el individuo a ella, siendo puramente interesados, se rompen cuando desaparece el interés. Si éste está satisfecho, viene el éxodo de los ricos — nuestro gran mal. Si resulta desalentado, viene la reemigración de los inmigrantes, el descontento cuando no el odio de los pobres — nuestros grandes problemas.

Contra ambos, no nos cansaremos de repetirlo, no cabe más remedio que la creación de valores morales o la revalorización de los que ya existen. Es necesario dar ideales a gentes que no los tienen, o que no sienten más ideal que el de satisfacer sus intereses personales. Y esto, ya lo hemos dicho también, puede ser hecho, en primer lugar por la escuela, ya que las generaciones jóvenes son las más maleables, y luego por una vasta acción educacional, en la cual colaboren todos los espíritus superiores, todos los hombres y mujeres de buena voluntad, para domar e imponerse a los que no la tienen. Es menester decir, repetir e insistir hasta la saciedad, que el individuo sin la sociedad nada puede y nada vale, que todo lo debemos a la obra de las generaciones pasadas y que las futuras todo lo deberán a la nuestra. Y, sobre esta verdad esencial, tocando y educando el sentimiento de los niños, y si es posible, el de los adultos, es necesario predicar un ideal verdaderamente patriótico de solidaridad, que tenga por base, en cada carácter bien templado, el espíritu de sacrificio, que es inseparable de la sinceridad, de la modestia y de la sencillez.

En esta gran cruzada, naturalmente, la acción tiene que partir de arriba. Es menester que las clases superiores, para merecer el título de directoras, o dirigentes, bien compenetradas del lema "noblesse obligue", bien seguras de que una alta posición, en lugar de asegurar privilegios, crea nuevos deberes, prediquen siempre con el ejemplo y con el consejo.

Con el ejemplo, mediante una dedicación infatigable por el bien colectivo, un desvelo siempre atento por la suerte de los humildes, y una actitud demostrando prácticamente que, para ellas, la vida tiene más altos fines que el goce de los placeres y el triunfo de la ostentación.

Con el consejo, por la acción

personal y constante sobre las clases inferiores (empezando por aquellas personas que, por estar a su servicio, se hallan bajo su inmediata dependencia), a fin de desarraigar de sus espíritus todo mimetismo inadecuado, toda emulación vanidosa, todo hedonismo malsano, colocando en su lugar el estoico concepto de que, en cualquier lugar, es siempre grande quien cumple su deber y siempre respetable quien socialmente resulta útil.

HISTORIA DE LOS VALDENSES

En uno de los próximos números del periódico llevaremos a conocimiento de nuestros lectores las condiciones de suscripción a la "Historia de los Valdenses", por el Prof. Ernesto Comba, vertida al castellano por los señores Daniel Bonjour y Lévy Tron, y que aparecerá dentro de poco.

Mientras tanto, nos es grato poder transcribir aquí lo que nuestro colega "España Evangélica" ha expresado sobre la obra del Prof. Comba. Y, aunque se trate del resumen del libro que aparecerá en castellano, lo que allí se dice puede aplicarse también — y con mayor razón—al volumen que acaba de traducirse en ese idioma.

Pero he aquí lo que dice "España Evangélica" (N.° *267, 5 de marzo de 1925*):

"Breve storia dei Valdesi, por Ernesto Comba. Librería "La Luce". Torre Pellice (Italia), 1925. Un tomo de 184 páginas, varios grabados y un mapa. Precio: 4 liras.

Acaba de llegar a nuestras manos un libro verdaderamente interesante y que será leído con sumo deleite, cual a nosotros nos ha ocurrido, por todos los que gustan de saber cuánto ocurrió en el gran movimiento de la Reforma religiosa de la Edad Media. Se trata de la historia de los valdenses, desde los días de Pedro Waldo hasta el año 1848. La pluma de Ernesto Comba va relatando las luchas y las persecuciones de que fueron teatro aquellos valles de Italia, que hoy se conocen con el nombre de "Valles Valdenses". La historia de los valdenses está llena de episodios sumamente interesantes, que los hacen simpáticos a nuestros ojos, y que aumenta el amor que como evangélicos sentimos hacia aquellos hermanos nuestros en la fe. Jamás admiraremos bastante a aquellos héroes de la verdad, que desde el siglo XII han sostenido las puras doctrinas del Evangelio ante el error humano, haciendo para ello toda clase de sacrificios y sufriendo, durante tan largo tiempo, innumerables tormentos y persecuciones, hasta que la bondad divina les permitió, a mediados del último siglo, la completa libertad para su culto, y el ser, en la misma cuna del error y de la superstición, instrumentos y agentes para la restitución de la verdad.

Las *Pascuas Piamontesas;* la emigración de los valdenses a Suiza, atravesando en pleno invierno

los Alpes; su valiente reintegración a la patria, bajo la dirección del pastor Arnaud; su violento choque con los franceses en el puente de Salabertrand, sobre el Dora; el juramento del 1.° de septiembre de 1689, comprometiéndose a defender sus vidas y sus hogares; sus alternativas, en fin, de luchas y de paz, hasta el año 1848, en que lograron por completo el libre ejercicio de su culto, todo aparece en este libro, que no titubeamos en recomendar a nuestros lectores. Claro que la obra está escrita en italiano, pero su lectura no es difícil para nosotros.

Ilustran el texto varias láminas, en su mayor parte vistas de aquellos valles y de los edificios que hoy tiene la obra, y le completan un índice de hechos famosos en la historia de los valdenses y un mapa de la obra en los Valles. Una artística cubierta de Paschetto hace aun más atractivo el volumen. En suma, un libro digno de todo elogio.

F. C. L.

Ecos del Uruguay

Colonia Valdense. — Hállanse algo delicados de salud: don Pedro Germanet, doña Luisa M. de Benech y don Samuel Bertinat. A todos enviamos nuestros mejores votos para un pronto restablecimiento.

—El Comité de Misiones de París, recibió los 3,745.25 francos que le hemos enviado para misiones, y agradece muy especialmente ese envío de la Iglesia de Colonia Valdense por el apoyo fiel que siempre da a la obra misionera.

—La Mesa Valdense acusa igualmente recibo de 11,836.15 liras así distribuídas: para las obras de beneficencia valdense, 3,056.24 liras; para el orfanatorio, 780.85 ídem; para reembolso de viajes a América, 4.600 ídem; para la obra de evangelización en Italia, 3,399.06 ídem. La Mesa Valdense envía a los miembros de la Iglesia de Colonia Valdense la expresión de su vivísima gratitud por su generosa contribución.

—El señor Adolfo Keller, Secretario del Comité Central pro Iglesias necesitadas, acusa recibo de 212.04 francos suizos, remitidos por las iglesias valdenses del Uruguay para las iglesias citadas, y agradece mucho la donación enviada.

—Se busca a don Esteban Charbonnier, hijo de Juan y Magdalena Coïsson. Tiene unos 68 años. Envíense datos a la redacción de Mensajero Valdense o al señor David Armand Bosc, Colonia Valdense, Uruguay.

—Se convoca la asamblea de los socios efectivos de la Banda de Música, para el día 15 de julio próximo a la hora 19 y 30, en el salón de la Unión Cristiana, para la lectura del informe anual y el nombramiento de la nueva Comisión Directiva.

—En el último número de Mensajero Valdense, decíamos que hasta ahora no se habían dado lecciones de violín en esta localidad. Debemos rectificar esto, pues los señores Westoff, Gonnet y Ricca se han ocupado también en dar lecciones de esta índole.

—Por cartas particulares recibidas de Italia se nos notifica que el hermoso *film* de la historia valdense, que tanto éxito alcanzó en esa península, ya no puede ser presentado al público por prohibición terminante del Ministro del Interior. Además, parece que el mismo Ministro hace extensiva la prohibición en el extranjero, so pena de tomar represalias en Italia. No nos será posible, por ahora, conseguir ese *film*, que esperábamos con tanta impaciencia.

—Se ausentaron para Montevideo

los señores Juan A. Gilles y Umberto Ricca, comisionados por la Asamblea de Iglesia de Colonia Valdense, para el asunto de la hipoteca del Consistorio de esta localidad. El domingo 5 de julio, a las 15 horas, es convocada otra Asamblea de Iglesia, en la que dichos señores darán cuenta del resultado de sus gestiones.

Tarariras. — Unas pocas noticias de nuestra Unión para los amables lectores de Mensajero Valdense.

Una de las nuevas actividades de esta Asociación, es la de organizar conferencias de evangelización en nuestro local, las cuales son relativamente bien concurridas.

Con el fin de llamar a la gente a estas conferencias, se imprimieron tarjetas de invitación, a lo cual contribuyó el Consistorio del grupo, acto que agradecemos; nos parece que estas invitaciones personales dan un resultado bastante bueno. Esperamos que esta pequeña atención dé sus resultados con el tiempo.

Los ensayos de canto siguen este año. A pesar de carecer de un director técnico, notamos, con sumo placer, que la muchachada, — como la llamamos cariñosamente, — tiene encomiable perseverancia para asistir, y da su buen concurso a estas conferencias.

—El 21 del ppdo. se celebró la asamblea semestral, habiendo sido electos los siguientes señores para la Comisión Directiva: Presidente, David Rostagnol; Vicepresidente, Pablo Peyronel; Secretario, Humberto Davyt; Prosecretario, Paulina Rostagnol; Tesorero, Francisco Rostagnol. Salúdalo atte.—*Corresponsal.*

Estanzuela. — El señor Enrique Perrachon, terminó de vender toda la existencia de trigos que tenía disponible para semilla.

San Pedro. — San Pedro, 15 de junio de 1925.—Señor Director de Mensajero Valdense. — Ruégole quiera publicar en el apreciado periódico de su digna dirección, estas pocas líneas. Son prueba de agradecimiento, principalmente hacia Dios, por haberme restablecido de mi enfermedad. También hago extensivo mi agradecimiento al doctor Bertón, por el interés y la atención que ha demostrado durante mi enfermedad, al Administrador del Hospital señor Cafferata y a todo el personal del mismo establecimiento.

De lo que siempre conservaré grato recuerdo es de las visitas hechas por los señores pastores Armand Ugón y Tron y de la señorita Nimmo; las oraciones de estos siervos de Dios hechas a Dios en mi favor y las hermosas palabras de consuelo y la confianza que uno debe tener en Dios como Todopoderoso, y en Jesucristo como Salvador; todo esto ayuda a soportar y a estar más tranquilo, en medio de los sufrimientos y las pruebas permitidas por El. También han sido muy apreciadas, y conservo grato recuerdo, las visitas de parientes y amigas, hechas, tanto en mi casa como en el Hospital, donde estuve cerca de dos meses. Ahora mismo, estando en convalecencia, son muy apreciadas las visitas de amigas y parientes, porque parecen acortar las horas del día y aliviar los dolores, aunque ahora que todo va mejorando y me acuerdo de lo que he sufrido, todo pasa pronto.

A Dios, pues, son mis agradecimientos por todas sus bondades y bienes y, en fin, mis agradecimientos son para todos los que en una forma o en otra se han ocupado de mí durante mi enfermedad. Agradecida al señor Director. —*Paulina N. de Guigou.*

—El hogar de los esposos Ricca-Fleury ha sido alegrado con el nacimiento de un varón. ¡Que Dios le bendiga y le haga un discípulo suyo!

—Con el buen tiempo, las sementeras están adelantadas.

—Durante dos meses se suspenden las lecciones de catecismo, durante los días de semana. A más de las lecciones dadas por los laicos, el pastor da una lección cada quince días después del culto.

—El domingo 24 de mayo, en el templo de San Pedro, fué instalado el señor Guido Rivoir, por el señor Pas-

cal, Presidente de la Comisión de Distrito, como pastor de la parroquia de Tarariras-Riachuelo y San Pedro. Asistió una concurrencia muy numerosa, venida de las distintas iglesias que forman la parroquia. El coro de Tarariras cantó dos himnos apropiados a las circunstancias. El señor Rivoir dirigió la palabra al público y clausuró el culto. El señor Ugón bautizó al niño Luis Conrado Félix, de Abel y Emma Costabel. De noche el señor Pascal presidió el culto en Colonia.

—El 31 el señor Rivoir predicó su primer sermón en esta Iglesia y administró la Santa Cena.

—Noticias de Montevideo hacen saber que sigue mejorando de salud el joven Humberto Tourn Gonnet, que desde hace algún tiempo está en asistencia médica en el Hospital Italiano.

—Hállase restablecido don Pablo Negrin, de lo cual nos alegramos.

—La Unión Cristiana prosigue los trabajos de instalación de una biblioteca en un pieza contigua al templo. En breve se iniciará la colecta en la Iglesia para tal fin.

—Hállase muy meporada de sus dolencias Paulina N. de Guigou.—*Correspansal.*

Miguelete. — En esta progresista localidad se ha formado una sociedad de costura bajo la presidencia de la señorita Margarita Artús, con el fin de preparar un "Bazar" con el objeto de ayudar a la Iglesia local. Los lectores y lectoras de Mensajero Valdense pueden remitir las donaciones, ya sea en objetos o en dinero, a la señorita Artús, desde ahora hasta el mes de septiembre. Toda donación será recibida con gratitud. Se tiene, pues, una bella oportunidad de practicar la generosidad que enriquece siempre al dador alegre.

PRO MONUNENTO A ENRIQUE ARNAUD

(Uruguay)

Adolfo Comba, $ 2.50; Juana Geymonat de Bonjour, 2; Emilio Roland, 1; Pablo Bertinat, 2; Teófilo Armand Ugón, 2.

Ecos de la Argentina

Colonia Iris. — *Bautizos.* — Uno puede darse cuenta del progreso numérico de esta joven colonia, sabiendo que durante el primer semestre del año en curso se han celebrado 50 bautizos.

Catecúmenos. — Los jóvenes que asisten a las lecciones de catecismo, dadas por el pastor, en J. Arauz, Villa Iris y Villa Alba, alcanzan a 70.

Sociedad "Obreras del Señor".—El día 29 del ppdo. llevóse a cabo la anunciada asamblea, en casa del pastor. Después de enteradas las socias de las renuncias presentadas por la Presidenta señora Clementina T. de Tron, la Tesorera señora Elvira R. de Bertón y la Secretaria Feliza Ardohain, procedióse a la elección de la nueva Comisión Directiva, habiendo obtenido mayoría de votos doña Hilda C. de Conte Grand, Clementina G. de Long, Felicia R. de Martínez, señoritas Josefa Rivoir, Celia Bertin, Jacinta Conte Grand, Julia Malán, Delia Rostán y Lea Long. No habiendo aceptado estas dos últimas, serán reemplazadas por las señoras Angela H. de Costabel y señorita Juanita Tourn.

Acto seguido se pasó a la cancha de *tennis,* recientemente inaugurada.

Confiamos en que la nueva Comisión sabrá llevar adelante la obra que le ha sido confiada.

Viajeros. — Regresaron de Buenos Aires don Alejo Griot y señora.

Río Negro (R. A.) — En Choele-Choel (Río Negro), el día 3 de junio, fallecía, a los 15 años dé edad, el joven Santiago Bidegain, hijo de Aquilino y de Elena Bertinat. El hogar Bidegain-Bertinat pierde, con la partida de este tan querido hijo, gran parte de la alegría que reinaba en él, pues a pesar de su corta edad, Santiaguito era un niño ideal, dotado de los más sanos sentimientos cristia-

nos y aplicado al estudio como pocos niños de su edad, por lo cual era orgullo de sus queridos padres y hermanos; pero, nuestro buen Dios, que es justo en todos sus actos, prefirió llamarlo a su lado y no dejarlo en este mundo, tan sembrado de espinas.

Invocamos las bendiciones de Dios sobre ese hogar, en la seguridad de que El sabrá dar a los padres y hermanos afligidos el bálsamo que consuele sus corazones tan duramente probados.

Bovril (La Paz, Entre Ríos). — Al remitirnos el importe de su suscripción, el señor Juan Barolín, nos escribió estas líneas, que entresacamos con placer de su carta::

"Acá en Bovril somos los únicos evangélicos; hay muchos ortodoxos y católico-romanos, pero todos se ocupan de las cosas terrenales. ¡Que Dios, en su bondad, nos conceda el bien de serle fiel atalaya!"

Rosario Tala. — *Visita del Obispo Metodista a la Iglesia de Rosario Tala y circuito.* — Tuvimos el gozo de tener la primera visita del estimado obispo Oldham, los días 2, 3 y 4 de junio, acompañado por el Superintendente del distrito, pastor Barroetaveña, y el pastor de Paraná señor Grant.

En la noche del 2, en el salón de Tala, predicó el señor obispo un precioso sermón sobre el tema: *¿Qué es un cristiano?*

El día 3 fué un día de actividades especiales: una gran recepción de toda la Iglesia en la capilla de la colonia, a las 9.30; un mensaje lleno de unción y saturado de espíritu misionero, del obispo, que conmovió a la gran concurrencia; llamado del pastor Barroetaveña a la juventud, que movió a algunos jóvenes a adelantarse para consagrarse al Señor. Este fué un servicio memorable, en el que experimentamos la presencia de Dios. Me es grato elevar aquí dos notas características: el Superintendente declaró que la congregación del Tala tenía un cariño especial a dos de sus pastores (los dos estaban presentes), los señores Manuel B. Moore (cuya madre era una Long de Rorá) y Julio Rotán, un valdense de pura cepa. Al concluir, se presentaron al señor obispo tres ancianos, de los fundadores de la colonia, a quienes dieron el título de "patriarcas", y son los hermanos Santiago Guigou, David Salomón y Juan Esteban Bonnet.

A continuación se ofreció a la concurrencia un almuerzo fraternal, o sea, un asado con cuero de dos vaquillonas donadas por los hermanos Juan Román y Juan Aguerre, y tres ovejas donadas por los hermanos Juan von Muhlinen, Hermán Bol y Juan Coïsson, siendo jefe de los asadores el hermano Alejandro Rogantini..

Por la tarde la concurrencia se dirigió a Echagüe, para asistir a la colocación de la piedra fundamental de la capilla que se espera edificar en dicha localidad este año. De inmediato se pusieron en marcha 8 o 10 automóviles en dirección a Urdinarrain, distante 14 leguas, donde el señor obispo predicó un espléndido sermón acerca de la necesidad que tiene el hombre de creer en Dios, ante una numerosa concurrencia. El coro de la colonia, compuesto de 25 jóvenes, cantó un buen himno.

El día 4 partió el señor obispo, manifestando que llevaba consigo una excelente impresión de la obra en este circuito. — *Corresponsal.*

P. S.—Ultimamente se ha celebrado el enlace de la señorita Victoria Guigou con el joven Ernesto Decurnex. ¡Que Dios sea el guía de este nuevo hogar!

Ecos de Italia

De una carta, del 26 de mayo, que nos escribió el señor E. Malán desde Torre-Pellice, sacamos gustosos algunos párrafos para nuestro periódico:

"Hemos tenido buen viaje y nos encontramos bien de salud, Adolfo y yo. Debido a que el tiempo no es muy bueno—porque llueve a menudo desde nuestra llegada — no hemos todavía

recorrido mucho los valles. Hemos pasado una semana en Génova y otra en Turín; ahora precisamos un poco de descanso para poder luego ascender las montañas... A pesar del tiempo poco favorable, encuentro que es muy lindo acá; el aire es puro y los habitantes son muy amables, y tan así es, que, aunque no conozcamos muchas personas, nos parece estar entre los nuestros, especialmente porque en su mayoría hablan en francés. La franqueza y sencillez son las notas que más nos llamaron la atención.

Después de algunos días de estada en los valles, iremos a recorrer un poco Italia y Suiza, para regresar a ésta (Torre-Pellice) en la época de calor, pues este parece ser el punto ideal para el veraneo.

En Génova visitamos al pastor Simeoni; en Turín, al pastor Bosio, y acá al señor Julio Tron. Esperamos poder visitar las demás iglesias a medida que el tiempo nos lo permita...''

PRO MONUMENTO A ENRIQUE ARNAUD

(República Argentina)

Colonia Iris. — Enrique Bertin, pesos 1: Daniel Dalmás, 1.60.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540 MONTEVIDEO

SUSCRIPCIONES PAGAS

(Continuación)

REPÚBLICA ARGENTINA

Han abonado su suscripción:

Bovril (La Paz. - E. RIOS). — Juan Barolin-Pontet.

URUGUAY

Esteban Bonnet (C. V.)

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Ofrece sus servicios profesionales en casa del señor Enrique Roland.

COLONIA VALDENSE

JUANA WILDE
Profesora Superior del Conservatorio Williams de Buenos Aires

VIOLIN - PIANO - SOLFEO
Nueva Helvecia, Rosario, La Paz.

El 1.º de Julio iniciará sus lecciones en el Salón de la U. C. de Jóvenes de Colonia Valdense.

Por datos dirigirse a
J. WILDE, Enfrente del Hotel Suizo

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522**. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

Liquida la Casa FRIDOLIN WIRTH

Variedad de mercaderías,
principalmente en *enlozado* y artículos de *lata*

Ha recibido nuevamente un variado surtido en artículos para regalos, de vidrio, terracota, loza, aluminio y enlozado, artículos muy buenos a precios bajos.

Especialidad de la Casa: Pinturas preparadas y en pasta, vidrios, aceite, aguarrás Pratts, cal para blanqueo y artículos para pintar. Pólvoras, cartuchos y munición.

A LOS PROFESIONALES SE LES HACEN REBAJAS

¡Compre Arsénico «Silesia» y Veneno «Triunfo»
para matar hormigas!

En ferretería y almacén, consulte precios y **ganará dinero.**

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

¡OCASIÓN ÚNICA!

La Casa DUOMARCO PRIETO Hnos., acaba de recibir un extenso y novedoso surtido de géneros para la estación de Otoño.

Vende el madrás OBISPO y CORONA a sólo $ 5.40.
Tartán de lana 1.60 de ancho a $ 1.50 el metro.
Lienzo de 1.60 ancho a $ 0.36.
Camisetas y calzoncillos afelpados por sólo $ 2.60 el juego.

En almacén, tiene establecidos la casa precios sin competencia:
AZÚCAR los 10 kilogs., *$ 2.20.*

Duomarco Prieto Hnos. **COLONIA SUIZA.**

FARMACIA BOUNOUS

DEL FARMACÉUTICO DINO BOUNOUS

En esta Farmacia tendrá siempre la seguridad de que su receta se prepara científicamente.— Utilizamos productos de primera calidad.— La atiende su propietario. Es una garantía —Selecto surtido de Perfumerías.— Accesorios de toda clase. Se atienden pedidos por carta y por teléfono. -- Se remite por correo a todos lados.

Uruguay, 999 — MONTEVIDEO — Teléfonos Uruguaya 2338 Central y Cooperativa

EMILIO ARMAND UGÓN

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes.

Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc.,
y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

---

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

DR. ORESTES BOUNOUS

Médico - Cirujano - Partero

Hotel Americano ROSARIO

JUAN A. GILLES

Agente de la Defensa Agrícola en Colonia Valdense

Da informes sobre todas las enfermedades de las plantas, suministrando los insecticidas respectivos.

"LA PALMA"

COLONIA SUIZA	COLONIA VALDENSE
NUEVA HELVECIA	CHICO TORINO

Liquida actualmente importantes saldos de mercaderías
Acaba de recibir extenso surtido para invierno
Gran variedad en novedades, fantasía y modas
PRECIOS MODICOS

TIENDA

"LA IDEAL"

(Antigua Casa Maglia)

¡Aprovechen... si quieren efectuar sus compras con poco dinero!

Que durante todo el mes de noviembre mantendremos bien alto nuestro lema SIEMPRE BARATO, liquidando con más de un diez por ciento de rebaja, paños de varios tipos, sargas, gabardinas, franelas, tartanes, trajes, sobretodos e infinidad de artículos de la presente estación.

Frente a la Farmacia Dreyer.

E. y R. ACKERMANN.